



## Istituto di Istruzione Superiore “Virgilio”

Via Cavour, 62 – 50053 Empoli (FI) ☎ 0571 74277

Liceo Artistico Via Fucini, 33 - ☎ 0571 700695

e-mail [fiis01400v@istruzione.it](mailto:fiis01400v@istruzione.it) – [fiis01400v@pec.istruzione.it](mailto:fiis01400v@pec.istruzione.it)

<http://www.virgilioempoli.gov.it/>

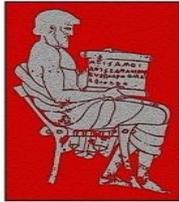
Codice Fiscale n. 82005630486



LICEO CLASSICO

LICEO LINGUISTICO

LICEO ARTISTICO



**AICC**  
Associazione Italiana  
di Cultura Classica  
Fondata nel 1897



# XLVI CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM

*Gara nazionale di traduzione dalle lingue classiche e di interpretazione critica*

Anno Scolastico 2019-2020



L'Istituto di Istruzione Superiore “Virgilio” di Empoli

in collaborazione con i seguenti istituti:

Liceo Classico Statale “Galileo” - Firenze

Liceo Classico Paritario “ Scuole Pie Fiorentine” – Firenze

I.I.S. “Alberti- Dante” - Firenze

I.I.S. “Machiavelli-Capponi” - Firenze

Liceo Classico Statale “Michelangiolo” - Firenze

Scuola Militare Aeronautica “G. Douhet” - Firenze



# Istituto di Istruzione Superiore "Virgilio"

Via Cavour, 62 – 50053 Empoli (FI) ☎ 0571 74277

Liceo Artistico Via Fucini, 33 - ☎ 0571 700695  
e-mail [fiis01400v@istruzione.it](mailto:fiis01400v@istruzione.it) – [fiis01400v@pec.istruzione.it](mailto:fiis01400v@pec.istruzione.it)  
<http://www.virgilioempoli.gov.it/>

Codice Fiscale n. 82005630486



LICEO CLASSICO

LICEO LINGUISTICO

LICEO ARTISTICO

Istituto Paritario "M.Ficino" - Figline Valdarno  
Conservatorio "Santa Maria degli Angeli" - Firenze  
Educatore Statale "SS. Annunziata" - Firenze

e con il Patrocinio di:

Ufficio Scolastico Regionale per la Toscana  
Città Metropolitana di Firenze  
Comune di Empoli  
Delegazione Fiorentina "Rosa Lamacchia" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica

indice la

## **XLVI EDIZIONE DEL CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM**

***Gara Nazionale di traduzione dalle lingue classiche e di interpretazione critica, ideata da Alessandro Ronconi.***

### **Articolo 1 - Strutturazione della prova**

Il Certamen, nel rispetto della tradizione e, al contempo, dell'effettiva impostazione curricolare all'interno dei vari licei, offre ai candidati la scelta tra due diverse tipologie di prova.

- A. Due testi in lingua greca, uno in poesia e uno in prosa, di autori classici presenti nel curriculum scolastico e determinati, ogni anno, al momento della formulazione del bando. Per questa edizione, saranno proposti ai candidati un testo di Euripide per la poesia e uno di Tucidide per la prosa. I candidati dovranno tradurre uno dei due testi in latino e commentarlo in italiano, illustrandone gli aspetti letterari, linguistici e storici in base alle loro specifiche competenze.
- B. Due testi di autori classici presenti nel curriculum scolastico, uno in lingua greca e uno in lingua latina, correlati sul piano tematico e concettuale. I candidati potranno scegliere una coppia di testi in prosa o una coppia di testi in poesia e dovranno tradurre entrambi i testi della coppia scelta in italiano, corredandoli di un commento letterario, linguistico e storico che ne evidenzii in particolare affinità e differenze.

### **Articolo 2 - Domanda di ammissione - Requisiti**

Sono ammessi alla prova gli studenti delle ultime due classi del Liceo Classico tradizionale e del Liceo Classico Europeo, promossi nel precedente anno scolastico con una votazione, sia in latino sia in greco, di almeno 8/10 (otto decimi).

Le domande di ammissione dovranno essere redatte secondo il modello allegato (All. 1).

I Dirigenti Scolastici avranno cura di attestare il possesso dei requisiti da parte dei candidati e di trasmettere all'I.I.S. "Virgilio" di Empoli le domande stesse, unitamente alla scheda riassuntiva parimenti allegata al presente Regolamento (All.2), entro e non oltre il termine improrogabile del **5 marzo 2020**.

Tale documentazione dovrà pervenire a mezzo posta all' I.I.S. "Virgilio", via Cavour n.62 -50053 Empoli (Fi) o per mail al seguente indirizzo: [fiis01400v@pec.istruzione.it](mailto:fiis01400v@pec.istruzione.it)



# Istituto di Istruzione Superiore “Virgilio”

Via Cavour, 62 – 50053 Empoli (FI) ☎ 0571 74277

Liceo Artistico Via Fucini, 33 - ☎ 0571 700695  
e-mail [fiis01400v@istruzione.it](mailto:fiis01400v@istruzione.it) – [fiis01400v@pec.istruzione.it](mailto:fiis01400v@pec.istruzione.it)  
<http://www.virgilioempoli.gov.it/>

Codice Fiscale n. 82005630486



LICEO CLASSICO

LICEO LINGUISTICO

LICEO ARTISTICO

Potranno partecipare fino a quattro studenti per ogni Istituto.

## Articolo 3 - Modalità di svolgimento della prova

La prova avrà luogo domenica **5 aprile 2020**, con inizio alle ore 8.30, nei locali della Biblioteca Comunale, via dei Neri, 15 - Empoli (Fi).

I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 8.00, muniti di carta di identità o di altro documento di riconoscimento valido. La prova si svolgerà secondo le norme dei concorsi pubblici, avrà la durata di otto ore e i candidati potranno consegnare l'elaborato non prima che siano passate tre ore.

Sarà consentito l'uso dei vocabolari greco-italiano, greco-latino, latino-italiano, italiano-latino.

Prima dello svolgimento della prova, i concorrenti saranno tenuti a consegnare al personale preposto alla vigilanza telefoni cellulari, ipod, ipad o altre apparecchiature informatiche, opportunamente spente.

## Articolo 4 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà composta da tre membri, di cui almeno un docente universitario, che saranno designati dal Liceo promotore della gara. La Commissione nominerà al suo interno il Presidente.

In materia di composizione della Commissione valgono le norme dei concorsi pubblici, con particolare attenzione alle cause di incompatibilità dei componenti della stessa.

Non potranno far parte della Commissione docenti che insegnino negli Istituti frequentati dai concorrenti.

## Articolo 5 - Graduatoria dei vincitori

La Commissione giudicatrice, al termine della valutazione degli elaborati, formerà, a proprio insindacabile giudizio, le graduatorie finali pertinenti alle due tipologie di prova.

La Commissione proclamerà i vincitori in numero non superiore a quello previsto dal presente Regolamento.

Ai vincitori saranno assegnati i seguenti premi:

### tipologia A

- *1° classificato*: diploma e premio “Alessandro Ronconi” di € 1.000,00 offerto dagli ex allievi, dagli eredi e dagli Istituti fiorentini;
- *2° classificato*: diploma e premio “Giacomo Devoto” di € 500,00 offerto dalla Prof.ssa Barbara Scardigli e dagli Istituti fiorentini;
- *3° classificato*: diploma e premio “Poliziano” di € 300,00 offerto dal Prof. Saverio Orlando e dagli Istituti fiorentini;

### tipologia B

- *1° classificato*: diploma e premio “Siriana Pagliai Petralli” di € 1.000,00 offerto dalla Fondazione Petralli;
- *2° classificato*: diploma e premio “Piergiovanni Canepale” di € 500,00 offerto dal Lions Club di Firenze in memoria del primo Presidente e dagli Istituti fiorentini;
- *3° classificato*: diploma e premio “Dino Pieraccioni” di € 300,00 offerto dagli Istituti fiorentini.



# Istituto di Istruzione Superiore “Virgilio”

Via Cavour, 62 – 50053 Empoli (FI) ☎ 0571 74277

Liceo Artistico Via Fucini, 33 - ☎ 0571 700695  
e-mail [fiis01400v@istruzione.it](mailto:fiis01400v@istruzione.it) – [fiis01400v@pec.istruzione.it](mailto:fiis01400v@pec.istruzione.it)  
<http://www.virgilioempoli.gov.it/>

Codice Fiscale n. 82005630486



LICEO CLASSICO

LICEO LINGUISTICO

LICEO ARTISTICO

La premiazione si svolgerà il **16 Maggio 2020** a Firenze in Palazzo Medici Riccardi - sala *Luca Giordano*.

## Articolo 6 - Norme finali e avvertenze

Il presente bando è pubblicato anche sul sito dell'Istituto di Istruzione Superiore “Virgilio” [www.virgilioempoli.gov.it](http://www.virgilioempoli.gov.it) e sui siti della Delegazione fiorentina “Rosa Lamacchia” dell’Associazione Italiana di Cultura Classica ([www.aiccfirenze.it](http://www.aiccfirenze.it)) e dell’Associazione Italiana Nazionale di Cultura Classica ([www.aicc-nazionale.com](http://www.aicc-nazionale.com)).

Il rendiconto finanziario della XLVI Edizione del Certamen, pubblicato all’Albo sul sito dell’I.I.S. “Virgilio”, sarà inviato alla Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per l’Autonomia Scolastica del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca.

Non sono previsti rimborsi ai concorrenti per le spese di viaggio e di vitto. Per quanto riguarda l'alloggio, i concorrenti che lo richiederanno saranno ospitati presso le famiglie di studenti che frequentano l’I.I.S. “Virgilio”. In caso di un numero di iscritti in eccedenza rispetto alle effettive possibilità di accoglienza, si terrà conto della data di iscrizione che costituirà titolo di precedenza per l’ospitalità in famiglia. I concorrenti minorenni presenteranno autorizzazione scritta firmata da un genitore o da chi eserciti la patria potestà.

Per i concorrenti interessati, l’I.I.S. “Virgilio” organizzerà, nel primo pomeriggio di sabato 4 aprile 2020, una visita guidata a luoghi di particolare interesse storico e artistico della città di Empoli.

A tutti i concorrenti del Certamen sarà rilasciato un Attestato di Partecipazione da inserire nel curriculum scolastico.

Per informazioni, rivolgersi alla Segreteria Didattica dell’I.I.S. “Virgilio”, Via Cavour 62, 50053 Empoli, tel. 0571 74277, mail: [fiis01400v@istruzione.it](mailto:fiis01400v@istruzione.it)

## I Dirigenti Scolastici degli Istituti fiorentini

Prof.ssa Liliana Gilli - Liceo Classico Statale “Galileo” - Firenze  
Prof.ssa Laura Gallerani - Liceo Classico Paritario “Scuole Pie Fiorentine” – Firenze  
Prof.ssa Maria Urciuoli - IIS “Alberti Dante” - Firenze  
Prof.ssa Anna Pezzati – I.I.S. “Machiavelli-Capponi” - Firenze  
Prof.ssa Gilda Tortora - Liceo Classico Statale “Michelangiolo” - Firenze  
Col. Davide Rosellini - Scuola Militare Aeronautica “G. Douhet” - Firenze  
Prof. Don Enrico Maria Vannoni - Istituto Paritario “M.Ficino” - Figline Valdarno  
Prof.ssa Barbara Zari – I.I.S. “Virgilio” - Empoli  
Prof.ssa Lucia Rossi - Conservatorio “Santa Maria degli Angeli” - Firenze  
Prof. Mario Di Carlo - Educandato Statale “SS. Annunziata” - Firenze

Il Dirigente Scolastico  
Prof.ssa Barbara Zari